

Almanac de Interlingua

Numero 16 Febrero 2011

Editor: Cláudio Rinaldi (almanacdeinterlingua@yahoo.com.br)

Le auction

Version in Interlingua del conto O leilão, scripte per le editor in 2006.

On habeva lanceate le proposta al vesperes del cuppa mundial. Le jornales dava attention quase exclusive al selection national, que essayarea le octocampionnato in Madagascar.

Le congresso lo votarea in poc dies. Post que le Stato privatisava le themas de minor importantia tal como securitate, sanitate, education e previdentia, le machina public deveniva multissimo plus efficiente. Le reduction del numero de partitos politic tamben assatis contribueva con isto. Con le surgentia del PSDT (Partito Social Democratic del Travaliatores), le governabilitate esseva automaticamente assecurate, ja que le parve divergentias ideologic ancora remanente poteva finalmente solver se. Le partitos al margine del postmodernitate illos defendente positiones clar de sinistra o de dextra ja non poteva obstruer le progresso national. Gratias al successive emendationes constitutional, le presidente del republica ja initiarea su quinte mandato consecutive, facto que demonstrava le satisfaction del electores con le nove concepto politic

Le die del début del selection in le mundial, le pressa publicava un nota explicante le inappelabile decision governamental de vender le territorio del pais a investitores estranier. Considerate le gravitate del thema, le presidente faceva un pronunciamento al nation. Illo vadeva al aere al tres horas del alba, pro que non incombrava le transmission del innumere matches del mundial, que iste anno habeva le quantitate de participantes augmentate a sexanta-quatro. Le presidente explicava quanto le costava prender un decision de tal natura, ma que le contingentias del economia postglobalisate le obligava a alinear se al scenario international. Post toto, ille esseva sempre un progressista, con vision de futuro. Le avantios promote in su ultime mandatos lo comprobava: ampliar le participation popular in le governmento, levante le numero de deputatos a novem centos tredec; augmentar le expression regional, levante le numero de senatores a septe per stato e creante dece-sex nove statos; reducer le numero de ministros a duo le del collecta e le del financias, de modo que le poter executive focava solmente le themas de ver importantia pro le pais; compler le reforma tributari, creante le impostos unic [sic] de 38% sur le renta e 47% sur le transactiones commercial e le operationes financiari. Ora que le reforma esseva concludite, arrivava le momento de que le pais se disveloppava. E pro le disveloppamento necun cosa es plus benefic que le fluxo de capital estranier. In ultra, le pais ja non disponeva de altere medios pro pagar le interesses de su debita, mesmo post le vendita del Petrobrás, del Banco do Brasil e del archipelago Fernando de Noronha. Dunque vender le territorio

esseva le decision le plus correcte, ben que alcun pessimistas de servicio criticava le postura e le probitate del governmento.

Le situation clarmente explicate, le governmento se articulava rapidamente pro le realisation del auction.

Le prime tentativa esseva un fracasso resonante. Le precio exigite esseva troppo alte. In ultra, necun corporation in le mundo esseva preparate a assumer le controlo de un area assi vaste e diverse. Per le prime vice in le historia, le tanto laudate diversitate del populo brasilian bloccava le disveloppamento national.

Ma le governmento ja non esseva lente e bureaucratic como in altere tempores. In question de dies, surgeva un solution salvator pro le impasse. In vice de auctionar le pais lo que poterea inclusive sonar antipatriotic, on decideva auctionar separatamente cata un de su regiones. Le advantages esseva simplemente immense. Primo, le valor: ora, tote personas sape que tirar un mercantia al sorte es es multo plus lucrative que vender lo a un comprador unic. Secundo, le libere concurrentia: con valores individual plus basse, le tendentia esseva que plus companias faceva su offertas; e cata compania poterea comprar solmente le parte que lo interessava, sin obligar se a heredar problemas indesirable. Tertio, le respecto al diversitate e al voluntate popular: le ancian desiro separatistic de *gaúchos*, *paulistas* e *nordestinos* finalmente poterea compler se.



In 1969, le Instituto Brazilian de Geographia e Statisticas aggruppava le statos brasilian in cinque regiones natural. Malgrado le predominantia geographic de iste division, illo auxilia a comprender le pais tamben ab le puncto de vista historic, economic e social. Le regiones non ha representation politic, ma es amplemente usate per le governmento federal in le gestion public e in le analyse de datos statistic.

Le sol question controversa esseva le destino del Districto Federal. Technicamente illo pertineva al Region Centrowest. Intertanto, non se tractava de un stato como le alteres sinon del core del nation. Le Districto Federal esseva le synthese

del character de un populo, le reflexo de su voluntate e de su aspirationes le plus elevate. Vender lo esserea como vender le anima de cata brasiliano. No, un tal cosa on non poterea admitter! On decideva, al fin, que le Districto Federal restarea. Post toto, sin illo, qui administrarea le fortuna preste a injectar se in le economia local?

Assi, on assignava un secunde auction. Iste sí esseva un successo. Le prime region a auctionar se esseva le Nord. Le offerta le plus alte lo faceva le banca central statunitense. Le nordistas poteva inorgoliar se: ora illes esseva parte del interpresa le plus successose del historia del capitalismo. Ante compler le negotio, tamen, le nordamericanos exigeva le annexion del stato Maranhão al territorio acquisite. Illes explicava que la ja existeva un platteforma spatial lore, e que le porto de São Luís esseva plus adequate al exportation de minerios. Illes habeva grande planos pro le region. On realisarea inclusive un plebiscito pro saper si le populo amazonic desirava devenir le cinquanta-octave stato statunitense.

Conclude iste ronda initial, le auction proseguiva e le Kudamatsu Corporation de Japon dava le offerta le plus alte per le region Sudest. Ja ante longe tempore le japoneses cercava expande su industrias, e iste region presentava le infrastruttura ideal pro isto: bon autostratas, portos, aeroportos, mano-de-obra specialisate. Illes habeva essayate stablir se in Africa alcun annos antea, ma le experientia non succedeva. Le japoneses non possedeva le know-how necessari a substituer le foreste native per industrias chimic. Ci esseva plus facile, nam iste travalio ja se habeva facte per le population local. Ultra le question economic, existeva ancora un motivation human detra le compra: plus de un seculo antea, le region recipeva un grande influxo de immigrantes. Lor descendentes haberea ora le opportunitate de reattaccar le ligamines con le patria. Multe de illes poterea occupar positiones de prominentia in le compania, serviente como facilitatores e interpretes inter le Kudamatsu e le nativos.

Le tertie negotio involveva le vendita del region Centrowest a un consortium de companias europeae. Insimul illos pretendeva exploitar le agribusiness in le region. Le climate propitie e le vastitate territorial animava le compratores, qui pagava a Brasília un ver fortuna. Il es ver que, initialmente, le europeos non voleva prender alcun reservas indigena e un passage de foreste ancora existente. Certemente esserea troppo laboriose lutar con tal problemas. De tote modo, il habeva sempre le possibilitate de negociar los con le nordamericanos futurmente. Ora, si illes habeva acquisite le ex region Nord, il es perque illes sapeva como superar le impedimentos natural offerte per le foreste.

Ante le auction, on imaginava que le Nordest esserea le region le plus difficile de vender. Questiones como le siccitate e le miseria poterea compromitter le imagine del region ante le investitores. Tamen, un gruppo israeli lo comprava per un precio considerate eccellente. Le gruppo ja habeva experientia con technicas de irrigation e plantation in areas aride. On sapeva disviar le curso de fluvios e construir dicas. In realitate, illes non comprendeva como le brasilianos ancora non habeva transportate le aqua del fluvio São Francisco al campania, un labor que les pareva tanto simple de executar. Con le auxilio de lor governmento, le israelis pretendeva seder alcun colonos judee pro adjutar a disveloppar le region. E illes poterea sempre contar con lor alliatos statunitenses, qui ora deveniva lor vicinos.

De maniera general, le auction transcurrevia tranquillemente e intra le expectationes. In un sol die, toto esseva quasi liquidate. Un notitia que agitava le coulisses esseva le offerta del TV Globo al japoneses. Le emissora *carioca* voleva a tote costo comprar le quartiere del Leblon, in Rio, sin le qual non poterea concluder le filmage de su telenovella. Con gigantic audientia secundo le institutos de recerca, le novella superava tote le records e profitava milliones con le merchandising.

Ante que on sapeva le resultado de iste negotiation, tamen, occorreva le unic sorpresa del auction: le vendita del region Sud. Al principio, on expectava que celle region lo prenderea le germanos o italianos, per rationes de identitate ethnic e cultural. Forsan le poloneses o le ukrainianos habeva tamben alcun interesse. Totevia, qual non esseva le sorpresa quando faceva su offerta le governmento argentin!

Le reaction del mercato esseva spasmodic. Le dollar cadeva, bursas vadeva per terra, le barril de petroleo ascendeva, le auro se duplicava, mesmo le insucutibile libra sterling se moveva. Pro calmar le animos del hypertense e diabetic mercato, le argentinios se explicava. De longe tempore illes habeva vinculos con celle region. Illes esseva habituate de passar lor vacantias in le costa de Santa Catarina. Les placeva Brasil, que tanto les habeva adjutate in le tempores del Mercosud. Le argentinios memorava con nostalgia celle epocha: illes nunquam exportava tanto! E, ora que le vicino passava per difficultates, on non poteva lassar de retribuer, finalmente, celle adjuta. In ultra, illes ja non habeva sperantia de reconquirer le Malvinas e restar con un trencho de Antarctica. Dunque les restava reguardar al alto, e al alto esseva le brasilianos, un populo fratre. Toto que illes demandava esseva un termino *chiquito nomás*. Le deputatos brasilian poterea restar tranquille, que le debita esserea pagate, ni que on debeva pagar lo con pesos o con pomos argentin.

Ante que on finalisava le auction, un del compradores levava un question pendente: que esque on facerea con le personas qui habitava celle cinque regiones? Le auctionator, humile, respondeva que non habeva recepte informationes super isto. Forsan le organisatores del auction non habeva pensate le thema, ancora. On decideva telephonar al presidente, qui non faceva plus que repeter le vacante le parolas del auctionator. De tote modo, pro que le compradores non habeva damno, illes poterea perciper un pedage o location del usuarios, durante que on pensava un solution definitive pro le problema.

Se vende insulas

Con quasi 400 milliardos de euros in debitas, Grecia cerca un solution pro su crise financiari. In 2010, le Fundo Monetari International e le membros del Union Europee inviava un auxilio de 110 milliardos, que evitava le bancarupta e le diffusion del crise al resto del Eurozona. Ma le grecos ancora care de un fonte de renta que les adjuta a pagar le contas. Como qui vende le argenteria domestic como ultime ressource pro saldar su debitas, le pais vole disfacer se de su principal attraction. Le prime-ministro George Papandreou contractava le servicios de un banca pro catalogar e evaluar le terras disponibile in insulas, cuje vendita ingrassiarea le cassa national con le imposto de 10 per cento recolte in cata transaction. Plus, le interesse de compradores estranier in construer resorts luxuose pote stimular le turismo e apportar valutas al pais. Le turismo representa 15 per cento del producto national brute grec, e le turistas se interessa principalmente in le charmante plagias crystallin de insulas como Mikonos e Santorini. Le majoritate del sex mille insulas del pais es particular e vale inter 3 e 150 milliones de euros cata.

Athenas in barca e es un del plus belle de celle region, con su curiose formato de guitarra. Illo ha 48 mille metros quadrate e albergava le Beatles in le 1960s le gruppo musical essayava comprar lo, ma sin successo. Hodie, le insula es a vendita per 20 milliones de euros. Le insula Skorpis, in le Mar Jonic, es proprietate del familia

Onassis. Le patriarcha Aristoteles lo comprava in 1963. Cinque annos plus tarde, illo serviva de scenario pro su maritage con Jacqueline Kennedy. Ante poc menses, le rumor de que su filia Athina desira vender lo per 100 milliones de euros eveliava le interesse de celebritates como le cantora Madonna, le impresario Bill Gates, le stylista Giorgio Armani e le magnate Roman Abramovich.

Le complication pro iste negotios es le monumental bureaucratia grec. A fin de vender un insula, on besonia le approbation de octo ministerios, inclusive lo del cultura e lo del defensa. Si le interessato non es citatano europeu, su vita essera investigate pro que on discoperi si ille ha connexion con organisationes suspecte. Ultra, il ha ancora disputas judiciari sur le possession que se initiava in le 19^e centennio!

Un recente levamento estimava que le governmento grec ha 300 milliardos de euros in terras disponibile pro vendita, bon parte de illos in insulas. Seliger un insula pro comprar es facile si on ha pecunia. Difficile es concluder le negotio.

Adaptate del articulo Vendem-se ilhas para salvar o caixa, scripte per Alexandre Salvador, publicate in le revista brasilian Veja (edition 2187, le 20 octobre 2010).

Conclude le censo in Brasil

Al longe del anno passate, le IBGE (Instituto Brasileiro de Geografia e Estatísticas) se dedicava a recontar le population brasilian. On expectava que illo ultrapassarea le marca del 200 milliones, ma sorprendentemente le numero final recercate esseva 190,7 milliones de habitantes, un crescentia de 12 per cento in le ultime decennio. Assi, tamben se revisava le expectation de que le population attingerea 230 milliones ante comenciar a regreder – le nove prevision passa a esser 206 milliones in le anno 2030.

De modo general, on registrava un crescentia expressive del citates median in le interior del pais e anque un tendentia al inveteramento del population: Brasil pote devenir vetere ante que illo deveni ric, commentava un economista local. De facto, le taxa de natalitate ja es inferior a duo filios per femina, e un in cata tres copulas vole haber nulle filio.

Le citate major remane São Paulo, con 11 milliones de habitantes, e le stato homonyme es tamben le plus populose, con 40 milliones. Inter le grande regiones national, le population se distribue assi: Sudest 80 milliones, Nordeste 53 milliones, Sud 27 milliones, Nord 16 milliones, e Centrowest 14 milliones.

Breve message de un studiante de Interlingua

Traduction del message electronic inviate al editor per Cícero Moraes, del stato brasilian Mato Grosso, qui comenciava a studiar Interlingua ante poc menses.

Io ha justo recepte le Almanac e lo trovava plen de informationes interessante. Ante leger lo, io consultava le sito de UFWC a vider qui deteneva le titulo.

Io apprende re le structura del idiomas (verbos, adverbios, pronomines etc.) e intende apprender Interlingua per medio del Grammatica que io discargava del sito official – io va imprimir lo o mesmo comprar un PDF reader como Kindle a fin de studiar lo. Como tu me diceva antea, le cosas deveni plus difficile quando on comencia a scriber. Usque tunc, io essaya acquirer un bon base theoric.

Le joia del linguas continua

Ecce un traduction partial e libere del duo litteras inviate per Robert Winter al editor post le publication del articulo *Le joia del linguas* in le Almanac de januario ultime.

Il es un honor que tu ha scripte de mi blog. Gratias per inviar me un copia. [...] Recentemente io cambiava a Occidental e dunque ha perditte le practica con Interlingua, que io apenas succede leger. Io ha concludere mi prime traduction con plus de cinque mille parolas del francese al Occidental de un obra litterari classic in prosa: le prime capitulo de La Chartreuse de Parme, per Stendhal. Il ha essite un grande satisfaction comprobar que io sí pote obtener resultatos litterari per medio de un lingua artificial. Ben que io poteva rediger posts in Interlingua pro le blog, io non ha successe traducer grande quantitates de prosa litterari; infelicemente, illo me pareva troppo difficile. Plus tosto que desister del linguas constructe, io decideva dar un ultime opportunitate a Occidental (con difficultate, nam iste lingua ha un documentation multo povre). Pro mi proprie surprisa, io ha successe! Io scribeva circa dece-sex paginas e faceva tamen un registration in audio de iste traduction, con cinquanta minutas de duration. Io reportara iste factos in le blog tosto. Io me senti embarassate que Occidental sia al momento le sol lingua auxiliar in que io pote obtener un traduction como iste. Illo probabilemente se debe a que io es parlante native del anglese. Si io esseva un romanophono, forsan io haberea melior resultado con Interlingua. Il es possibile que, un vice que io ha plen dominio de Occidental, io retorna a Interlingua un die. Certo me place le belle sonoritate de Interlingua, que sona ben italian quando lecte in alte voce; ma tamen me place le sonoritate distincte de Occidental, que sona plus francese e mesmo un poco germanic a vices, ben que conservante le forte influentia sonor del italiano. Al presente, mi planos de studio pro le duo proxime annos include Occidental, afrikaans, indonesio e francese. [...] Le articulo que tu scribeva pare bon. Vermente io ha nulle cosa a accrescer, on ha coperte le subjecto assatis ben. Io spera que le articulo va generar plus debattos interessante inter le gente interessate in Interlingua.

In su blog <http://joyoflanguages.blogspot.com>, on incontra un ligamine al version in Occidental del prime capitulo de *Li cartusie de Parma*, ja complete e con un glossario annexe, in formato PDF. On annuncia ancora le lanceamento de un version in audio in formato MP3.

Quaranta lectores!

Alcun recente abonamentos sollicitate al e-posta del editor faceva que le numero de lectores attingeva ora quaranta personas. Le desiro de haber al minus un lector in cata continente ancora non se ha attingite manca Africa e es un objectivo pro le anno 2011. Le auxilio del interlinguistas es certamente le medio le plus efficiente pro expandere le cognoscentia de que Interlingua existe. Gratias al collaboration de totes!